



Izvedbeni plan nastave (syllabus¹)

Sastavnica	Odjel za hispanistiku i iberske studije	akad. god.	2023./2024.				
Naziv kolegija	Španjolski jezik IV	ECTS	5				
Naziv studija	Preddiplomski studij španjolskog jezika i književnosti						
Razina studija	<input checked="" type="checkbox"/> preddiplomski	<input type="checkbox"/> diplomski	<input type="checkbox"/> integrirani	<input type="checkbox"/> poslijediplomski			
Godina studija	<input type="checkbox"/> 1.	<input checked="" type="checkbox"/> 2.	<input type="checkbox"/> 3.	<input type="checkbox"/> 4.	<input type="checkbox"/> 5.		
Semestar	<input type="checkbox"/> zimski <input checked="" type="checkbox"/> ljetni	<input type="checkbox"/> I.	<input type="checkbox"/> II.	<input type="checkbox"/> III.	<input checked="" type="checkbox"/> IV.	<input type="checkbox"/> V.	<input type="checkbox"/> VI.
Status kolegija	<input checked="" type="checkbox"/> obvezni kolegij	<input type="checkbox"/> izborni kolegij	<input type="checkbox"/> izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela		Nastavničke kompetencije	<input type="checkbox"/> DA <input checked="" type="checkbox"/> NE	
Opterećenje	<input type="checkbox"/> P	<input type="checkbox"/> S	90	<input type="checkbox"/> V	Mrežne stranice kolegija	<input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE	
Mjesto i vrijeme izvođenja nastave	Vidi raspored		Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij		španjolski		
Početak nastave	26.2.2024.		Završetak nastave		7.6.2024.		
Preduvjeti za upis	Položen kolegij <i>Španjolski jezik III</i>						
Nositelj kolegija	Lovro Sučić, prof.						
E-mail	lsucic@unizd.hr		Konzultacije	v. raspored			
Izvođač kolegija	Lovro Sučić, prof.						
E-mail	lsucic@unizd.hr		Konzultacije				
Suradnici na kolegiju	Alba Macarro Becerra, mag.						
E-mail			Konzultacije	v. raspored			
Suradnici na kolegiju							
E-mail			Konzultacije				
Vrste izvođenja nastave	<input checked="" type="checkbox"/> predavanja	<input type="checkbox"/> seminari i radionice	<input checked="" type="checkbox"/> vježbe	<input type="checkbox"/> obrazovanje na daljinu	<input type="checkbox"/> terenska nastava		
	<input checked="" type="checkbox"/> samostalni zadaci	<input type="checkbox"/> multimedija i mreža	<input type="checkbox"/> laboratorij	<input type="checkbox"/> mentorski rad	<input type="checkbox"/> ostalo		
Ishodi učenja kolegija	- vladati jezičnim komunikacijskim kompetencijama na španjolskom jeziku na razini B1-B2 prema uputama ZEROJ-a - objasniti složenije lingvističke pojmove na hrvatskom i španjolskom jeziku - prepoznati vrste složenih rečenica u španjolskom jeziku - objasniti upotrebu glagolskih načina i vremena u španjolskom jeziku s obzirom na vrstu rečenice i komunikacijsku namjeru govornika - vladati sintaksom glagolskih vremena u složenim rečenicama - prevoditi jednostavnije tekstove s hrvatskog na španjolski - čitati s razumijevanjem jednostavnije književne tekstove						
Ishodi učenja na razini programa	- razumjeti (slušno i pisano razumijevanje), čitati, govoriti (govorna interakcija i govorna produkcija), pisati na španjolskom jeziku na razini C1 (prema ZEROJ-u) - prevoditi jednostavnije tekstove sa španjolskog na hrvatski jezik i obratno - objasniti osnovne i složenije lingvističke pojmove na hrvatskom i španjolskom jeziku - analizirati španjolski jezik na fonetskoj, fonološkoj, morfološkoj i sintaktičkoj razini						
	<input checked="" type="checkbox"/> pohađanje nastave	<input type="checkbox"/> priprema za nastavu	<input checked="" type="checkbox"/> domaće zadaće	<input checked="" type="checkbox"/> kontinuirana evaluacija	<input type="checkbox"/> istraživanje		

¹ Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.



Načini praćenja studenata	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> eksperimentalni rad	<input checked="" type="checkbox"/> izlaganje	<input type="checkbox"/> projekt	<input type="checkbox"/> seminar
	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij(i)	<input type="checkbox"/> pismeni ispit	<input checked="" type="checkbox"/> usmeni ispit	<input type="checkbox"/> ostalo:	
Uvjeti pristupanja ispitu	Redovito pohađanje nastave (70% dolazaka) s napisanom domaćom zadaćom (nenapisane zadaće tolerirat će se u istom postotku kao i izostanci). Studentima koji ne izvršavaju nastavne obveze, u skladu s Pravilnikom o studiranju, nastavnik može uskratiti potpis i pravo pristupanja ispitu. Za stjecanje potpisa i pristupanje ispitu iz gramatike studenti su dužni položiti usmeni kolokvij iz lektire (Unamuno, Miguel de, <i>Niebla</i>) najkasnije do 31. svibnja 2024. Za kolokvij iz lektire studenti će se prijaviti e-mailom nastavniku za jedan od termina koji će početkom semestra oglašeni na platformi Merlin. Studenti koji u predviđenom terminu ne polože kolokvij iz lektire ne mogu pristupiti ispitnim rokovima u lipnju te će za njih biti organiziran dodatan termin kolokvija prije jesenskog ispitnog roka, o čemu će biti pravodobno obaviješteni. Dodatan uvjet za pristupanju ispitu jest položen pisani kolokvij iz glagolske morfologije, a koji će studenti imati prilike pisati dvaput tijekom semestra te u sklopu ispitnih rokova.				
Ispitni rokovi	<input type="checkbox"/> zimski ispitni rok		<input checked="" type="checkbox"/> ljetni ispitni rok	<input type="checkbox"/> jesenski ispitni rok	
Termini ispitnih rokova	v. raspored na mrežnim stranicama Odjela				
Opis kolegija	Kolegij Španjolski jezik IV sastoji se od dva (2) dijela: a) gramatike, b) lektorskih vježbi. Gramatika Cilj je kolegija ovladavanje uporabom glagolskih vremena i načina suvremenog španjolskog jezika te razvijanje jezične komunikacijske kompetencije na razini B1-B2 prema uputama Zajedničkog europskog referentnog okvira za jezike. Lektorske vježbe Lektorske vježbe sastoje se od funkcionalnih, gramatičkih, leksičkih i kulturalnih sadržaja. Njihov je prvenstveni cilj razvijanje jezičnih vještina (slušanje s razumijevanjem, čitanje s razumijevanjem, govorna interakcija i produkcija, pisana produkcija, posredovanje) prema uputama ZEROJ-a. Studenti će, kroz komunikacijski pristup, utvrđivati sadržaje prethodno obrađene u nastavi iz Gramatike te će unaprijediti sposobnost pismenog i usmenog izražavanja. Na satima lektorskih vježbi proširivat će se vokabular te će se učiti primjeni složenijih sintaktičkih struktura (složene rečenice). Također će se produbljivati poznavanje i uporaba glagolskih vremena. Kad je riječ o pisanju tekstova, obradit će se nove diskursne oznake kako bi student mogao sastavljati složenije tekstove.				
Sadržaj kolegija (nastavne teme)	Vježbe iz gramatike 1) Repaso: los tiempos del pasado y la concordancia de tiempos. 2) Repaso: subjuntivo vs. indicativo en oraciones independientes, seudoIndependientes y sustantivas. 3) Uso de los modos en oraciones relativas I. 4) Uso de los modos en oraciones relativas II. 5) Uso de los modos en oraciones relativas III. 6) Uso de los modos en oraciones relativas IV. 7) Uso de los modos en oraciones temporales I. 8) Uso de los modos en oraciones temporales II. 9) Uso de los modos en oraciones temporales III. 10) Uso de los modos en oraciones temporales IV. 11) Uso de los modos en oraciones finales I. 12) Uso de los modos en oraciones finales II. 13) Uso de los modos en oraciones modales. 14) Uso de los modos en oraciones causales I. 15) Uso de los modos en oraciones causales II. 16) Repaso. 17) Uso de los modos en oraciones consecutivas I. 18) Uso de los modos en oraciones consecutivas II. 19) Uso de los modos en oraciones condicionales I – reales. 20) Uso de los modos en oraciones condicionales II – potenciales e irreales. 21) Uso de los modos en oraciones condicionales III – otros nexos. 22) Uso de los modos en oraciones condicionales IV – otros nexos. 23) Uso de los modos en oraciones concesivas I – reales, potenciales, irreales. 24) Uso de los modos en oraciones concesivas II – reales, potenciales, irreales. 25) Uso de los modos en oraciones concesivas – otros nexos. 26) Uso de los modos en oraciones concesivas – otros nexos. 27) Oraciones adversativas.				



	<p>28) Construcciones comparativas. 29) Repaso: Uso de los modos en oraciones compuestas. 30) Repaso: concordancia de tiempos.</p> <p>Lektorske vježbe</p> <ol style="list-style-type: none">1) <i>Toma de contacto</i>. Presentación de la asignatura. Puesta en común del examen final.2) <i>Me comentó que tú dijiste...</i> Transmitir mensajes, órdenes, peticiones y consejos. Recursos para desenvolverse por teléfono.3) <i>La ciudad que visité tiene mucho encanto</i>. Oraciones relativas con indicativo y subjuntivo. Describir ciudades y hablar sobre sus principales cualidades. Ampliación del léxico para describir ciudades. Léxico sobre el mundo agrícola y el marítimo. Recursos para expresar opinión.4) <i>La ciudad que visité tiene mucho encanto</i>. Oraciones relativas con indicativo y subjuntivo. Describir ciudades y hablar sobre sus principales cualidades. Ampliación del léxico para describir ciudades. Léxico sobre el mundo agrícola y el marítimo. Recursos para expresar opinión.5) <i>Siempre que aprendo disfruto</i>. Oraciones temporales con indicativo y subjuntivo. Hablar de experiencias personales en el ámbito de la educación. Léxico relacionado con la educación.6) <i>Siempre que aprendo disfruto</i>. Oraciones temporales con indicativo y subjuntivo. Hablar de experiencias personales en el ámbito de la educación. Léxico relacionado con la educación.7) <i>¿Sabes por qué?</i> Oraciones causales. Explicar el motivo o causa de una acción. Negar la causa de un hecho o situación y expresar la verdadera causa. Describir. Léxico relacionado con la naturaleza.8) <i>Viajar abre la mente</i>. Expresar consecuencia. Hablar de las costumbres y tradiciones de diferentes países. Léxico relacionado con el turismo y los viajes.9) <i>Viajar abre la mente</i>. Expresar consecuencia. Hablar de las costumbres y tradiciones de diferentes países. Léxico relacionado con el turismo y los viajes.10) <i>Si yo fuera rico...</i> Expresar condiciones reales e irreales. Expresar hipótesis en el pasado. Evocar situaciones imaginarias. Aconsejar y sugerir.11) <i>Si yo fuera rico...</i> Expresar condiciones reales e irreales. Expresar hipótesis en el pasado. Evocar situaciones imaginarias. Aconsejar y sugerir.12) <i>¿Trabajas para vivir o vives para trabajar?</i> Expresar concesión. Argumentar para convencer. Mostrar desacuerdo y contraargumentar. Léxico relacionado con el trabajo y las profesiones.13) <i>¿Trabajas para vivir o vives para trabajar?</i> Expresar concesión. Argumentar para convencer. Mostrar desacuerdo y contraargumentar. Léxico relacionado con el trabajo y las profesiones.14) Ejercicio de evaluación.15) <i>Recapitulemos</i>. Clase de repaso y práctica de los contenidos antes del examen final.
<p>Obvezna literatura</p>	<p>Gramatika</p> <ul style="list-style-type: none">– Kapović, M. 2022. <i>Gramatika španjolskog jezika</i>. Zagreb: Matica hrvatska.– Lončar, I. 2023. <i>Hrvatsko-španjolski rječnik</i>. Zagreb: Dominović.– Vinja, V. 2000. <i>Španjolsko-hrvatski rječnik</i>. Zagreb: Školska knjiga.– Aragonés, L. i R. Palencia. 2010. <i>Gramática de uso del español. Teoría y práctica</i>. C1-C2. Madrid: SM.– Grković, D. i M. Bezljaj. 2022. <i>Cuaderno de ejercicios con notas gramaticales</i>. Zagreb: FF Press.– Gomis, P., Segura, L. 2000. <i>Vademécum del verbo español</i>. Madrid: SGEL.– González Hermoso, A. i Romero Dueñas, C. 2008. <i>Competencia gramatical en uso. Ejercicios de gramática: forma y uso. B1</i>. Madrid: Edelsa.– Cano Ginés, A., Díez de Frías, P., Estébanez Villacorta, C. i A. Garrido Ruiz de los Paños. 2008. <i>Competencia gramatical en uso. Ejercicios de gramática: forma y uso. B2</i>. Madrid: Edelsa.– Castro, F. 2011. <i>Uso de la gramática española. Nivel avanzado</i>. Madrid: Edelsa.– Borrego, J., Asencio, J. G. i E. Prieto. 1985. <i>El subjuntivo. Valores y usos</i>. Madrid: SGEL.– Unamuno, M. de. 2007. <i>Niebla</i>. Madrid: Cátedra <p>– uručci</p> <p>Lektorske vježbe</p> <ul style="list-style-type: none">– VVAA. <i>Aula Internacional Plus 3 B1, Libro del alumno</i>. Barcelona: Difusión.– VVAA. <i>Aula Internacional Plus 3 B1, Libro de ejercicios</i>. Barcelona: Difusión.– VVAA. <i>Aula Internacional Plus 4 B2.1, Libro del alumno</i>. Barcelona: Difusión.– VVAA. <i>Aula Internacional Plus 4 B2.1, Libro de ejercicios</i>. Barcelona: Difusión.



	<ul style="list-style-type: none"> – VVAA. <i>Nuevo Prisma B1, Libro del alumno</i>. Madrid: Edinumen. – VVAA. <i>Nuevo Prisma B1, Libro de ejercicios</i>. Madrid: Edinumen. – VVAA. <i>Nuevo Prisma B2, Libro del alumno</i>. Madrid: Edinumen. – VVAA. <i>Nuevo Prisma B2, Libro de ejercicios</i>. Madrid: Edinumen. – Borobio, V. Palencia, R. <i>ELE Actual B1, Libro del alumno</i>. Madrid: SM. – Borobio, V. Palencia, R. <i>ELE Actual B2, Libro del alumno</i>. Madrid: SM. – VVAA. <i>Uso interactivo del vocabulario A-B1</i>. Madrid: Edelsa. – izbor nastavnih materijala koji će studentima biti podijeljen tijekom semestra 					
Dodatna literatura	<p>Vinja, V. 1994. <i>Gramatika španjolskog jezika</i>. Zagreb: Školska knjiga.</p> <p>Matte Bon, F. 2001. <i>Gramática comunicativa del español</i>, 2 tomos. Madrid: Edelsa.</p> <p>Penadés Martínez, I., Martí Sánchez, M. 2009. <i>Gramática española básica</i>. Madrid: Edinumen.</p> <p>Sarmiento, R., Sánchez, A. 2001. <i>Gramática básica del español</i>. Madrid: SGEL.</p> <p>Gómez Torrego, L. 2000. <i>Gramática didáctica del español</i>. Madrid: Ediciones SM.</p> <p>Castro, F. 2007. <i>Uso de la gramática española. Nivel intermedio</i>. Madrid: Edelsa.</p> <p>Busquets, L. i L. Bonzi. 2010. <i>Ejercicios gramaticales de español. Niveles medio y superior</i>. Madrid: Verbum.</p>					
Mrežni izvori	<p>Rječnici:</p> <ul style="list-style-type: none"> • RAE: Diccionario de la lengua española. 23ª edición. Edición en línea. • Seco, M., O. Andrés i G. Ramos. 2023. Diccionario del español actual. Edición digital: Fundación BBVA. <p>Gramatika i pravopis:</p> <ul style="list-style-type: none"> • RAE: Diccionario panhispánico de dudas • RAE: Nueva gramática de la lengua española • RAE: Ortografía de la lengua española 					
Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)	Samo završni ispit					
	<input type="checkbox"/> završni pismeni ispit		<input type="checkbox"/> završni usmeni ispit		<input type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit	
	<input type="checkbox"/> samo kolokvij/zadaće	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit	<input type="checkbox"/> seminarski rad	<input type="checkbox"/> seminarski rad i završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> drugi oblici
Način formiranja završne ocjene (%)	<p>Pojedinačne ocjene za a) gramatiku i b) lektorske vježbe formiraju se na sljedeći način:</p> <p>Gramatika</p> <ul style="list-style-type: none"> – kontinuirana evaluacija 10% – usmeni kolokvij iz lektire 20% – pisani kolokvij iz glagolske morfologije 10 % – usmeni ispit iz gramatike 60% <p>Kontinuirana evaluacija podrazumijeva aktivno sudjelovanje na nastavi, pripreme i izvršavanje nastavnih obveza (pročitani uručci, napisane zadaće).</p> <p>Na završnom usmenom ispitu iz gramatike ispituje se poznavanje vrsta rečenica i uporabe glagolskih načina i vremena u njima, dok se poznavanje glagolske morfologije ispituje putem pisanog kolokvija (dva puta tijekom semestra i prilikom četiriju ispitnih rokova). Ukoliko student odbije ocjenu, u ISVU se upisuje ocjena nedovoljan (1), a eventualno povoljnija, odbijena, ocjena s prethodnih ispitnih termina ne uzima se u obzir.</p> <p>Lektorske vježbe</p> <p>Ocjena iz dijela koji se odnosi na lektorske vježbe čini 30% ukupne ocjene iz kolegija.</p> <p>Dva su elementa ocjene:</p> <ul style="list-style-type: none"> • kontinuirana evaluacija – 60% <p>provjere tijekom nastave (aktivnosti usmenog izražavanja i interakcije, slušanja s razumijevanjem, čitanja s razumijevanjem te pisanog izražavanja, bilo pojedinačno, bilo u skupini): 25%</p> <p>domaće zadaće: 20% (zadano štivo, sastavci, prezentacije...)</p> <p>aktivno sudjelovanje u nastavi: 15%</p> <p>Neizvršene i nepravovremeno predane zadaće neće se bodovati. Oni studenti koji imaju koliziju svejedno mogu biti kontinuirano evaluirani uz predočenje odgovarajuće potvrde.</p> <ul style="list-style-type: none"> • završni ispit – 40% <p>Završni ispit iz lektorskih vježbi održat će se u redovitom ispitnom roku. Sastoji se od četiri dijela: usmeno izražavanje i interakcija; slušanje s razumijevanjem; pisano izražavanje i čitanje s razumijevanjem. Za prolazak je potrebno ostvariti 60% bodova u sva četiri dijela.</p> <p>Za dobivanje konačne ocjene iz kolegija studenti su dužni postići pozitivnu ocjenu iz svih pojedinačnih dijelova. Završna ocjena određuje se na temelju sljedećih postotaka:</p>					



	a) završna ocjena iz lektorskih vježbi 30% b) završna ocjena iz gramatike 70% Ocjene iz pojedinačnih dijelova kolegija čuvaju se tijekom jedne akademske godine.	
Ocjnjivanje kolokvija i završnog ispita (%)	<60	% nedovoljan (1)
	≥60	% dovoljan (2)
	≥70	% dobar (3)
	≥80	% vrlo dobar (4)
	≥90	% izvrstan (5)
Način praćenja kvalitete	<input checked="" type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta <input type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini sastavnice <input type="checkbox"/> interna evaluacija nastave <input checked="" type="checkbox"/> tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete <input type="checkbox"/> ostalo	
Napomena / Ostalo	Odvijanje nastave i ispita Nastava se odvija neposredno, u učionicama, prema rasporedu dostupnom na mrežnim stranicama Sveučilišta. Nastava iz gramatike bit će nadopunjena sadržajima objavljenim u okviru e-kolegija na platformi Merlin, kojoj se pristupa putem računala AAI uz lozinku. Komunikaciju koja se odvija mrežnim putem nije dopušteno snimati i objavljivati bez izričite dozvole nastavnika. Dostupnost nastavnika Studenti koji imaju teškoća sa svladavanjem gradiva dobrodošli su na konzultacije u za to predviđenom terminu, uz prethodnu najavu e-mailom. Također su dobrodošli studenti koji žele produbiti gradivo i saznati nešto više. U elektroničkoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom. Izostanci Na kolegiju <i>Španjolski jezik IV</i> tolerira se osam (8) izostanaka u semestru na nastavi gramatike i četiri (4) na nastavi iz lektorskih vježbi. O broju izostanaka i (ne)napisanih zadataka vode računa studenti. Nastavnik ne daje informacije o preostalom broju dopuštenih izostanaka niti upozorava studente na njih. Polaganje ispita Ispit iz kolegija <i>Španjolski jezik IV</i> sastoji se od četiri dijela: a) pisanog i usmenog ispita iz lektorskih vježbi; b) usmenog kolokvija iz lektire; c) pisanog kolokvija iz glagolske morfologije te d) usmenog ispita iz gramatike. Studenti u ISVU (ili putem prijavnice) prijavljuju samo usmeni ispit iz gramatike. Termini ispita zadani su rasporedom na početku semestra te se ne prilagođavaju privatnim okolnostima pojedinaca ili skupina. Etičnost Sukladno čl. 6. Etičkog kodeksa Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“. Prema čl. 14. Etičkog kodeksa Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...]. Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na: - razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izriječno dopušteno; - razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“. Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru.	